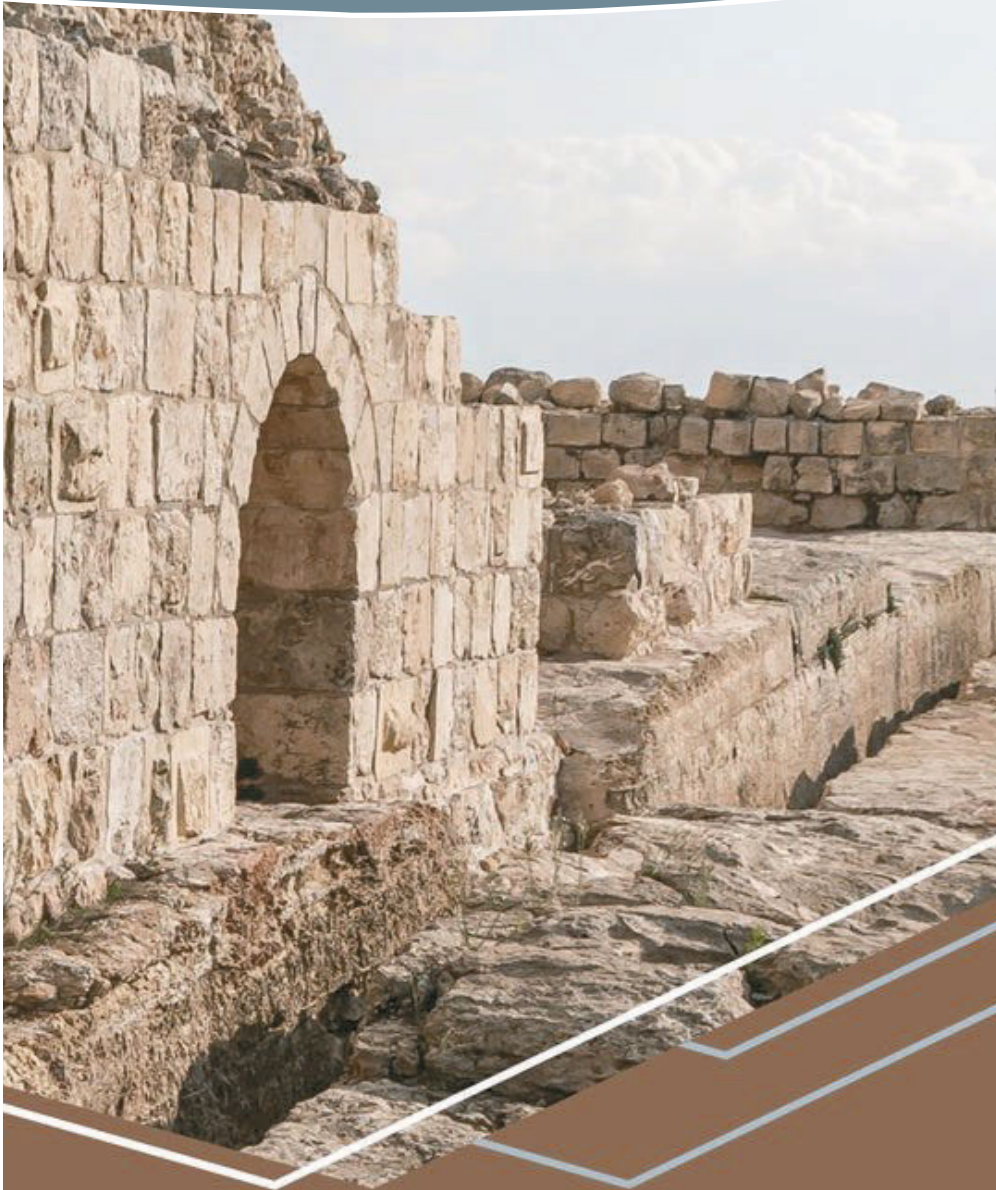


Saint William Parish



THE ASCENSION OF THE LORD

"Jesus said to his disciples: 'Thus it is written that the Christ would suffer and rise from the dead on the third day ... You are witnesses of these things.'"
- Lk 24:46, 48

ts from the Lectionary for Mass © 2001, 1998, 1970 CCD.

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

June 1, 2025

Sunday, June 1

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
 10:00am – Ushers & Lectors Meeting/Rectory (PL)
 10:30am – Baptism/Church (ESP)
 1:00pm – Baptism/Church (EN)
 1:00pm – Youth Group/Convent (EN, ESP, PL)

Monday, June 2

7:30am – Rosary/Church (EN)
 10:00am – Church Cleaning
 7:00pm – Liturgy Meeting/Rectory (EN)

Tuesday, June 3

7:30am – Rosary/Church (EN)
 5:00pm – Legions of Mary Meeting/Convent (ESP)
 7:00pm – Coin Club/School Room # 315 (EN)

Wednesday, June 4

7:30am – Rosary/Church (EN)
 6:30pm – Men's Bible Group/Convent (ESP)
 7:00pm – Liturgy Meeting/Convent (ESP)
 7:00pm – Baptism Prep Class/Rectory (EN)

Thursday, June 5

7:30am – Rosary/Church (EN)
 7:00pm – Hispanic Ministry/Convent (ESP)
 7:00pm – Our Lady of Perpetual Help/St. Michael's Rm (EN)

Friday, June 6

7:30am – Rosary/Church (EN)

Saturday, June 7

7:30am – Rosary/Church (EN)
 9:00am – Legions of Mary/Convent (ESP)
 2:00pm – Legions of Mary/St. Michaels's Room (EN)

Sunday, June 8

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

EN (English) ESP (Spanish) PL (Polish) REC (Rectory) LH (Liebrich Hall)

**The Religious Education
 Program and Vacation Bible
 School is now open for
 registration. We will do the
 main registration on June 1st and
 June 8th after each Sunday Mass.**



**By scanning the QR code below or
 visiting the link, you can:**

- support our religious practices
- contribute to our community outreach
- maintain our religious spaces
- enhance our religious education



Giving is one way to express our love for God and His people. Donations like yours WILL help St. William Parish fulfill our mission of serving the community in Christ's name.

**Thank you for your generosity!
 Please remember St. William Parish in your estate
 planning as well.**

<https://www.givecentral.org/customizable-online-giving/131/event/1861>

SUNDAY, 06/01/2025 – THE ASCENSION OF THE LORD**7:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests and bishops
 S.I. For all parishioners & benefactors

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów
 S.I. Za parafian i dobrodziejów
 S.I. O wszelkie potrzebne łaski dla Roberta Włodyka i całej rodziny
 S.I. Intencja dziękczynna z prośbą o wszelkie potrzebne łaski dla Julii z okazji przyjęcia I Komunii św.
 S.I. O błogosławieństwo Boże, opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla Marzeny i Roberta Klimek oraz całej rodziny

10:30am Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para Adriel García Muñoz el día del bautismo
 S.I. Catalina Del Toro – bendición por sus quince años
 +Teresa Deltoro – Celebrando hoy en recuerdo de su cumpleaños

12:00pm Mass in English

S.I. For all parishioners and benefactors
 S.I. For all priests and bishops
 S.I. God's blessings for Keeon Joe Matugas Cabatania on the day of Baptism
 S.I. Martinez Family, Logan Butler
 +Mark Sobey
 +Storto Family
 +Vito & Maria DePinto
 +Domenica DeFano
 +Angeline Ricchio
 +Roseanna Maffei

1:30pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów
 S.I. Za parafian i dobrodziejów
 S.I. O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla Esmee Anastazji Frukacz z okazji przyjęcia Sakramentu Bierzmowania
 +Robert M. Śmietana
 +Maria Sadko-Kucharski w rocznicę śmierci
 +Ignacy Boryczka w 12. rocznicę śmierci

MONDAY, 06/02/2025**9:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops
 S.I. For living and deceased parishioners
 +Saul Garcia
 +Janet Gonzalez

TUESDAY, 06/03/2025**8:00am Mass in English**

+Steve Gnat

7:00pm Mass in Spanish**WEDNESDAY, 06/04/2025****8:00am Mass in English****7:00pm Mass in Polish****THURSDAY, 06/05/2025****8:00am Communion Service in English****FRIDAY, 06/06/2025 – FIRST FRIDAY****8:30am Mass in English w. St. William School**

S.I. All Families who struggle with prodigal children

7:00pm Mass in Polish

S.I. O pojednanie z Panem Jezsem syna Piotra i wnuków Jennifer, Magdaleny i Wincentego i o łaskę Wiecznego Zbawienia w godzinie śmierci

SATURDAY, 06/07/2025**8:00am Mass in English****1:00pm Funeral Mass in English**

+Clara Suzanne Fleming

4:00pm Mass in English

+Marie Kozial

+Anthony Simola – Death Anniversary

5:30pm Mass in Spanish**7:00pm Mass in Polish****SUNDAY, 06/08/2025 – PENTECOST SUNDAY****7:30am Mass in English****9:00am Mass in Polish****10:30am Mass in Spanish****12:00pm Mass in English****1:30pm Mass in Polish**

PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon, LT Rachel Rychtanek, CPT Amanda Rychtanek,
LT Allison Rychtanek, LT Joshua DiCuirci, Sgt. Nick Smith,
CW2 Brad Erlenbach

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS

Guadalupe Canedo, Marcia Droszcz, Caleb Fisher, Nora & Ashley Gregory,
Helene Grabow, Guadarrama, Paddy Green, Patricia Izaguirre, Anna
Kondela, Gary Koscielniak, Ann Kuhn, Joseph Leger, Emily Link, Don
MacLean, Diane McLaren, Victor Nuccio, Joe Peraino, Dolores Piccoli,
Anna Pszczoła, Agustin Riojano, Barbara Rogers, Olga Rios, Lana Riss,
Marion Riss, Ron Sak, Irene Nuccio Scheidt, Ronald Soltis, Kathleen
Sonzero, Monika Strycharz, Paul Trucksa, Amelia Velez, Dan Ziga.

WELCOME NEW PARISHIONERS:

Alfredo & Ivette Zamora

BAPTISM:

Wesley Francis Slingerland, Adriel Garcia Muñoz
Keeon Joe Matugas Cabatania

Upcoming Events

22
June

CORPUS CHRISTI
 12pm Holy Mass
 Procession to Four Altars Right
 After Holy Mass

29
June

TASTE OF ST. WILLIAM
 10am - 4pm

**From Deacon Ed**

Ever played quiet tennis? It's the same as regular tennis but without the racquet.

**ST. WILLIAM PARISH
TIME, TREASURE, TALENTS
CAMPAIGN**

**LOOKING FOR
SPECIAL PARISH EVENT PLANNERS**

"Music Under the St. William Summer Stars Event"
 We are looking for people to help plan this exciting
 summer event with music food, beverages,
 community fun and laughter.
 Volunteers are needed to assist in the preparation,
 event operations, and clean up for this exciting
 evening event.

**If interested, please call the Parish Rectory at
773.637.6565**

**ST. WILLIAM CHURCH
VACATION BIBLE SCHOOL**

**REGISTER BY
JUNE 15**

MONUMENTAL

CELEBRATING GOD'S GREATNESS

JUNE 23-27
3:00 - 7:00 PM

\$60 (INCLUDES T-SHIRT & BACKPACK)

• Arts & Crafts • Music & Singing
• Bible Stories

CONTACT: DOROTA ARCHACKI
773-637-6565 darchacki@archchicago.org

PARISH SUPPORT

Weekend Collections 05/25/25	\$ 5,372
Weekly Collection Budget	\$ 8,500
Deficit / Surplus	\$ 3,128
Love of St. William	\$ 263
Maintenance & Repair	\$ 2,548

Year to Date Collections	\$ 307,386
Year to Date Collection Budget	\$ 399,500
Deficit / Surplus	\$ 92,114

Thank You For Your Generosity
Gracias por su generosidad

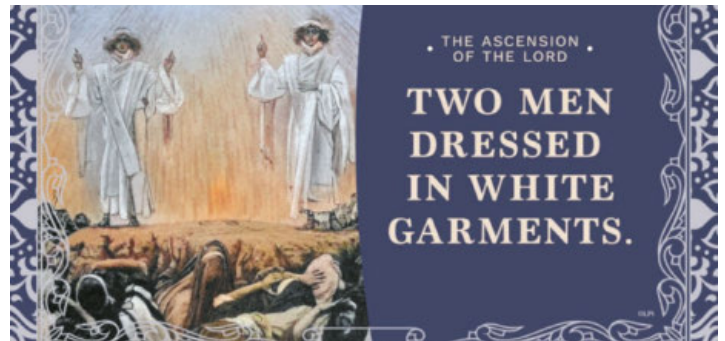


Dziękujemy za Waszą hojność
Grazie per la vostra generosità

Luke the Evangelist, a close associate of the Apostle Paul, was well-informed about the events surrounding Christ after His death and resurrection. His profession as a physician, and thus his concern for accurately presenting facts based on existing traditions, and finally his insight in tracing their sources, probably through his own research and conversations with witnesses, result in our account of the Ascension of Christ. Both his Gospel and the Acts of the Early Church mention this, depicting Him near Bethany as He ascends in the presence of the disciples, immediately covered by a cloud, a sign of His glorious Divine glory. Everything happens almost as a culmination of the glorious execution of Christ's salvific work. Forty days after the resurrection is a certain period of time needed by Jesus to instruct the disciples on the manner and place of the earthly Church's mission, His salvific institution, which will soon be strengthened from above by the Holy Spirit. The author of the Letter to the Hebrews shows the heavenly temple of God, in which the glorified

Jesus, taking advantage of the salvific work on the cross, now intercedes for His Church, obtaining for us the grace of God's mercy. In this way, the completed work of salvation reaches each of us who "draw near with a true heart, in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience and our bodies washed with pure water (through baptism). Let us hold unswervingly to the hope we profess, for He who promised is faithful."

Ks. Ryszard Groń



BECOME A ST. WILLIAM "500 CLUB" MEMBER. MEMBERSHIPS ON SALE NOW.

500 CLUB MEMBERSHIP ON SALES WEEKEND MASSES.

Memberships are on sale at St. William Rectory Monday, Wednesday, & Friday.
Hours 9:00am to 3:30pm. You must be older than 18 years old to participate.

THANK YOU, 500 CLUB MEMBERSHIPS SALES TEAM:

Rodney Carasella, John Gallagher, Greg Fidanzia, Fr. Ryszard, Mary Therese Oliver, Linda Ricchio, Elisa Rivera, Aida Rodriguez, Vic Nunncio.

Please join 500 Club Sales Team.

With a generous gift of \$100, you can become a St. William \$500 Club member. Only 500 memberships will be sold. One 500 Club membership badge will be pulled each week for 52 weeks. Every week, a member can win \$100 with the week 52 members badge drawn wins \$1,000. After each week's drawing, the membership badge is placed back in the drawing pool, so you can possibly win a second time, third time, you get the idea!!

500 Club members chances of winning are 1 in 500 52 times!!!

Love of St William collection and raffle continues. 500 Club proceeds will be targeted to St. William debt reduction. Is \$100 feels a little steep? Join forces to become a 500 Club member.

The membership fee can be split and the members split the winnings. You need not be a parishioner to participate. Even if you don't win, your generous gift aids St. William. Oh, and these membership badges make great gifts! More details to follow.



Łukasz Ewangelista, bliski współpracownik Apostoła Pawła, był dobrze poinformowany o losach Chrystusa po Jego śmierci i zmartwychwstaniu. Jego fach lekarza, a więc i troska o rzetelne przedstawianie faktów, w oparciu o zastane tradycje, wreszcie wnikliwość w dojściu do ich źródeł, prawdopodobnie poprzez własne badania i rozmowy ze świadkami, sprawiają, że mamy opis wniebowstąpienia Chrystusa. Wspominają o tym, zarówno jego Ewangelia jak i Dzieje pierwotnego Kościoła, które ukazują Go w pobliżu Betani jako unoszącego się w górę w obecności uczniów, którego zaraz okrywa obłok, znak Jego chwalebnej Boskiej chwały. Wszystko dzieje się jako niemalże punkt kulminacyjny chwalebego wykonania dzieła zbawczego Chrystusa. Czterdzieści dni po zmartwychwstaniu, to pewien okres czasu potrzebny Jezusowi do poinstruowania uczniów, co do sposobu i miejsca działania ziemskiego Kościoła, Jego instytucji zbawczej, która już wkrótce zostanie wzmocniona z góry Duchem Świętym. Autor Listu do Hebrajczyków pokazuje niebiańską świątynię Boga, w której uwielbiony Jezus, korzystając z dzieła zbawczego na krzyżu, wstawia się

teraz za swoim Kościołem, wyjednując nam łaskę miłosierdzia Bożego. W ten sposób dokonane dzieło zbawienia sięga każdego z nas, którzy „przystępujemy z sercem prawym, z wiarą pełną, oczyszczeni na duszy od wszelkiego zła świadomego i obmyci na ciele wodą czystą (poprzez chrzest). Trzymajmy się niewzruszenie tej nadziei, którą wyznajemy, bo godny jest zaufania Ten, który dał (nam tę) obietnicę (zbawienia)”.

Fr. Ryszard Gron



Taste of St. William

We invite all parishioners and guests to the annual celebration of our parish patron, St. William of Vercelli (+ 1142), which this year falls on June 29, Sunday. As always, there will be plenty of fun for adults, families with children. Since we are a trilingual parish with three main cultures and four languages: English, Italian, Spanish and Polish, it will be possible to taste all the cuisine from the regions from which our parishioners or their ancestors originally come. We invite you to join the fun. Let no one be absent on Sunday, June 29. We start from 10am and finish at 4 pm.

Zapraszamy wszystkich parafian i gości na doroczną celebrację naszego odpustu parafialnego, św. Williama z Vercelli (+ 1142), który w tym roku przypada 29 czerwca, w niedzielę. Jak zawsze, nie zabraknie wspólnej zabawy dla dorosłych, całych rodzin z dziećmi. Ponieważ stanowimy trójjęzyczną parafię z czterema głównymi kulturami i językami: angielskim, włoskim, hiszpańskim i polskim, będzie możliwe testowanie wszystkich pokarmów z regionów, z których pochodzą nasi parafianie lub ich przodkowie. Zapraszamy na wspólną zabawę. Niech nie zabraknie nikogo w niedzielę 29 czerwca. Zaczynamy już od godz. 10am i kończymy o 5pm.

Invitamos a todos los feligreses y sus familias a la celebración anual de nuestra patrono parroquial, San William de Vercelli (+ 1142), que este año cae el domingo 29 de junio. Como siempre, habrá mucha diversión para adultos y familias enteras con niños. Como somos una parroquia trilingüe con cuatro idiomas principales: inglés, italiano, español y polaco, será posible probar todas comidas de las regiones de donde provienen originalmente nuestros feligreses o sus antepasados. Le invitamos a unirnos a la diversión. Que nadie falte el domingo 29 de junio. Empezamos a las 10am y terminamos a las 5pm.

Fr. Ryszard Gron

Lucas el Evangelista, estrecho colaborador del Apóstol Pablo, estaba bien informado sobre los destinos de Cristo después de Su muerte y resurrección. Su profesión de médico, y por lo tanto su preocupación por presentar los hechos de manera precisa, basándose en las tradiciones existentes, y finalmente su perspicacia para llegar a sus fuentes, probablemente a través de investigaciones propias y conversaciones con testigos, hacen que tengamos una descripción de la ascensión de Cristo. Lo mencionan tanto su Evangelio como los Hechos de la Iglesia primitiva, que lo muestran cerca de Betania como ascendiendo en presencia de los discípulos, cubierto de inmediato por una nube, signo de su gloriosa gloria divina. Todo sucede como casi un punto culminante de la gloriosa realización de la obra salvadora de Cristo. Cuarenta días después de la resurrección, es un período de tiempo necesario para que Jesús instruya a los discípulos sobre la manera y el lugar de la acción de la Iglesia terrenal, Su institución salvadora, que pronto será fortalecida desde arriba por el Espíritu Santo. El autor de la Carta a los Hebreos muestra el templo celestial de Dios, en el cual el Jesús glorificado, aprovechando la obra salvadora en la cruz, intercede ahora por su Iglesia, obteniéndonos la gracia

de la misericordia divina. De esta manera, la obra de salvación realizada alcanza a cada uno de nosotros, quienes "nos acercamos con un corazón sincero, con una fe plena, purificados en nuestra alma de toda maldad consciente y lavados en el cuerpo con agua pura (a través del bautismo). Acerquémonos con firmeza a la esperanza que profesamos, porque digno de confianza es aquel que nos dio esta promesa de salvación".

Ks. Ryszard Groń



ARCHDIOCESE OF CHICAGO
PRIESTS' HEALTH
& RETIREMENT



Our Promise to Our Priests

Please support the health and well-being of our priests by making a generous gift to the Priests' Health and Retirement/PRMAA collection for the benefit of their healthcare and retirement needs.

Priests' Health and Retirement/PRMAA
1400 South Wolf Road
Building 3, Floor 2
Hillside, IL 60162

prmaa.org

Chicago Celebrates POPE LEO XIV

June 14, 2025
Rate Field

Gates open **12:30 p.m.**

Program **2:30 p.m.**

Mass **4 p.m.**

More information:

archchicago.org/PopeLeoXIV

CNS/Lola Gomez



ALL ARE INVITED



Corpus Christi

PROCESSION

SUNDAY, JUNE 22

Sunday, June 22nd is the celebration of the Most Holy Body and Blood of the Lord Jesus, a commemoration of His sacrificial death on the cross, a sign of God's great love for His people. The holiday, established by the Church in the Middle Ages (1317), as a response to the denial of His sacramental presence in the Eucharist, has become a great manifestation of faith and a distinguishing mark of every Catholic. Participation in the Holy Mass on this day and the Eucharistic procession are signs of this day and a manifestation of our faith in the real presence of God - man, Jesus Christ in the Eucharist. We will go in procession to four altars around the area of our parish to manifest our faith and confess to Jesus in the Eucharist. I hope that none of you will be missing this Sunday.

W niedzielę 22 czerwca przypada uroczystość Najświętszego Ciała i Krwi Pana Jezusa, pamiątka Jego ofiarnej śmierci na krzyżu, znak wielkiej miłości Boga do swojego ludu. Święto ustanowione przez Kościół w średniowieczu (1317), jako odpowiedź na negowanie Jego sakramentalnej obecności w Eucharystii, stało się wielką manifestacją wiary i znakiem rozpoznawczym każdego katolika. Uczestnictwo we Mszy świętej tego dnia oraz procesja eucharystyczna są znakami tego dnia i manifestacją naszej wiary w realną obecność Boga – człowieka, Jezusa Chrystusa w Eucharystii. Będziemy szli w procesji do czterech ołtarzy wokół terenu naszej parafii, aby zmanifestować naszą wiarę i przynąć się do Jezusa Eucharystycznego. Mam nadzieję, że nikogo z was tej niedzieli nie zabraknie.

El domingo 22 de junio es la solemnidad del Santísimo Cuerpo y Sangre del Señor Jesús, memorial de Su muerte sacrificial en la cruz, signo del gran amor de Dios por su pueblo. La fiesta fue instituida por la Iglesia en la Edad Media (1317) como respuesta a la negación de Su presencia sacramental en la Eucaristía y se ha convertido en una gran manifestación de fe y en un sello distintivo de todo católico. La participación en la Santa Misa de este día y la procesión eucarística son signos de este día y manifestación de nuestra fe en la presencia real de Dios - hombre, Jesucristo en la Eucaristía. Iremos en procesión a cuatro altares alrededor de nuestra parroquia para manifestar nuestra fe y confesar a Jesús en la Eucaristía. Espero que ninguno de vosotros falte este domingo.

Fr. Ryszard Gron

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT



773-417-4969
topmotorscompleteautocare.com

- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

6002 W. Diversey Ave.
(Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday ★ Se Habla Español

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home
7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com
Cremation Services Available
John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William
Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku

**FREE
AD DESIGN**
with purchase
of this space

**CALL
800-950-9952**

**Plan de Seguro para
gastos funerales**

**Lincoln Heritage
Funeral Advantage**

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
 - Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert! STARTING AT \$19.95/mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com



SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



**Salerno
Galewood
CHAPELS**

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

**Contact Us
773-889-1700**

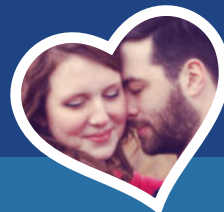
Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK
"A community bank for all your banking needs."



**(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com**

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com
6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634
www.Montclair-LucaniaFuneral.com



**WINTRUST
Mont Clare
BANK**

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470